I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao Tåno'
(The Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam)
Garden House, Plaza de España, Chålan Sånto Påpa Juan Påblo Dos
Hagåtña, Guam 96910

December 10, 2019

The Honorable Tina Rose Muna Barnes, Speaker
I Mina'trentai Singko na Liheslaturan Guåhan
Guam Congress Building
163 Chalan Santo Papa
Hagåtña, Guam 96910

35GL-19-1317
Speaker Tina Rose Muña Barnes

DEC 10 2019
Time 09:34 (AM) ( )PM
Received By:

Hope A. Cristobal
Gé'helo'
(History)

Jimmy S. Teria
Sigundo Gé'helo'
(Language)

Rosa Salas Palomo
Sikritaria
(Language)

Teresita C. Flores
(Culture)

Påle' Felixberto C. Leon Guerrero, OFM Cap.
(Culture)

Rufina F. Mendiola
(Language)

Anna Marie B. Arceo
(Culture)

Dr. Laura M. T. Souder
(History)

Dr. Robert A. Underwood
(History)

Dear Speaker Muña Barnes:

Re: The Board Members of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* Compliance with Chapter 8, 5 GCA, Section 8113.1.

Please find attached copies of the approved minutes of the Regular Board Meeting conducted on November 07, 2019.

Should you have any questions, please contact Roland Blas, Board Secretary of the *I Kumisión I Fino' CHamoru* at 480-4047 or email at rolandblas1973@gmail.com.

Kon respetu,
HOPE A. CRISTOBAL
Ge'helo'

Roland R. Blas
Board Secretary, *I Kumisión i Fino' CHamoru*

1317

I Kumisión I Fino' CHamoru yan I Fina'na'guen

i Historia yan i Lina'la' I Taotao Tano'

Mina'singkuentai-kuattro #54 na Finaloffan
Rigulat na Hunta
Huebes, Diha 7 gi Nobiembre 2019
Kuåtton Konfirensia gi Guam Museum, Hagåtña, Guam

I. **OTDEN:** Ha tutuhon si HAC i miteng gi alas 12:30 gi i talo'åni.

II. **INAGANG I MEMBRO SIHA:**

Arceo, AnnaMarie – AMBA
Flores, Teresita C. - TCF
Leon Guerrero, Felixberto - FLG
Souder, Laura M.T. - LMTS
Underwood, Robert A. - RAU
Cristobal, Hope A. - HAC
Mendiola, Rufina F. - RFM
Palomo, Rosa Salas – RSP, *CHatsaga*
Teria, Jimmy S. - JST

EMPLEHAO SIHA:

Naputi, Francine M. - FMN
Tenorio, Bonnie J. - BJT
Blas, Roland R. - RRB

BISITA SIHA: Tåya'

III. **KINABÅLES I MEMBRO SIHA - JST:**
7 manggaige. Nahong para Kuorom.

IV. **RINIBISA YAN INADÅPTAN I PRISENTE NA TAREHA:** Todu mangonfotme.
Minuebi: RFM Sinigondåyi: LMTS Botasion i inaprebra: Todu

V. **INADÅPTAN I FINALOFFAN I HINTA GI I DIHA 10/24/2019:** Ti ma minuebi este na finaloffan yan guaha tinilaika yan kinurihi ginen as HAC.

(Si RAU på'go humalom gi miteng gi i alas 12:45 gi i talo'ani.)

VI. **RIPOT I MÅ'GAS YAN BISU MÅ'GAS - HAC/JST:**

A. I "Minaila'halom" para si Dr. Sandra Chung diha 4 gi Nobiembre
Si HAC ha sangan na na'magof i binisitan Dr. Sandra Chung! Ya ta sen agradesi i tiningo-ña yan I che'cho'-ña put Utugråfiha yan i Lengguåhi ya siempre ta gosa i prisentasion-ña nu i Kumision.

B. Estao i hinanao para CNMI (BJT)
Si BJT ha esplika put i per diem para i hinanao guatu gi Konfirensian Kombetsasion Iya Marianas giya Saipan; ya esta monhayan ha arekla. På'gu ha nisisita I numerun konfitmasion ginen i Travel Agency para u ma arekla i ginipu' guatu giya Saipan.

C. Planu para i Binisita giya CNMI

Si HAC mamaisen para uma pripara i listan ahensia-siha yan ufisiat ni' para ufan ma bisita (courtesy call) giya Saipan ya para uma na'i i tres membro ni para hufan hanao. I Maga'lahi; patsino I Sigundo Maga'lahi; I Prisidenten I NMI Community College; I Prisidenten I Senate; I Speaker gi I Liheslatura yan I NMI PSS na Direktot; yan mas prisisu I CNMI Chamorro-Carolinian Language Policy Commission yan I Executive Director as Melvin Faisao.

D. I maribisan I priniponen MOU ginen as Carmen Kwek Santos gi GCC – Ahensian Fiskat i Kumision.

Si HAC ha esplika na i MOU put I salape' ni' para uma na'halom gi GCC, komu siha Ahensian Fiskat 2020 para uma transferi ayu na salappe' guatu gi GCC. I Kumision para utugi'e katta i DOA ya para umatransferi.
Si HAC ilekña na para u ali'e yan si Carmen Santos put i MOU yan put i tinilaika siha gi i MOU.

Maminuebi put i guaha uma tulaika siha gi i MOU. Todu mangonfotme.
Minuebi: LMTS Sinigondåyi: RFM Botasion i inaprebra: Todu

E. Inaprebran i PD para PC-III yan PC-IV.

Si FMN ha esplika na temporario ha' este i dos pusision ya para un añu despues uma rinuebi esta na che'cho.
Si JST yanggen sina mangoni ensigidas, yan para i Kumitehan I Kumision uma tutuhon ma atan taotao yan uma publiku put i che'cho' ni este na dos posision PC-III yan PC-IV.
Si LMTS ilek-na na sais meses i posision ya para uma publiku huyong gi website put I che'cho' ni chumilong yan gai esperensia.

Ma minuebi na I tinilaika put i nuebu na FY2020 para u makonne' taotao para umana' klaru mas put i este na klasen cho'cho' i PC-III yan PC-IV.
Minuebi: AMBA Sinigondåyi: RFM Botasion i inaprebra: Todu

F. Ripot I Bisu Ge'helo' put i Account siha.

Si JST ilek-na na i salappe' ni' i tetehnan na salappe' gi maloffan na buyet sina ma chuli tati gi diha 1 gi Oktubre yan sina uma usa para I ginasto'n Drug tests ni i para i nuebu na empleao yan para i uma'apassi na stipend siha.
Si HAC hasangan na gigon ma transferi i salappe' guatu GCC pues sina makonsigi i planu para uma usa i salappe' para i Revitalization Center.
Si HAC na i MOU na kontrata yan I GACS para dos años.

G. I Ma Estapblisen I Petty Cash $50

Si JST mamaisen para umatulaika i salappe' $50.00 para $300.00 put i para ma usa gi petty cash.
Si HAC ha sangan na ha nisisita I Kumision para uma litratu ni para i Business calling card yan para uma usa i salappe' put i ginasta para printing.
Mangagao I ge'helo' minuebi para I tinilaikan I Petty Cash:

Mamuebi para umatulaika i $50.00 asta $300.

Minuebi: LMTS Sinigondåyi: TCF Botasion i inaprebra: Todu

VII. RIPOT I SIKRITARIA RSP:

A. Stipends – BJT

Si BJT ha eksplika na ha nisisita todu para umafitma i nuebu na stipends. Si JST ha sangan na todu esta i manmaloffan na stipends ni i manmafitma ha na'halom para uma prosses.

VIII. RIPOT I MAGA'KUMITEHA SIHA:

A. I FINO' CHAMORU - RSM/JST/RSP:

1. **Ginagao siha put setbision trinanslåda.**
   a. **Pinila' put i Tresi na Pulan**
      Ilekna si RFM na esta mohnåyan ha arekla todu i lista ya para hunae todu i membro siha gi otru hunta.
   b. **Pinila' i Na'an i Kumiten i Liheslaturan siha.**
      Ha esplika si RFM na esta mohnåyan i lista ginen i Lehislatura. Mamaisen si HAC para uma-nae si RRB ya hufatinas binder put todu i lista na translåda.
   c. **Palabras siha ginen i lepblon Dr. Cunningham.**
      Si RFM ha esplika na para uma diteni este na asunto esta otru na miteng.
   d. **Pinila' I Titulun I Ahensia Gubetnamento siha.**
      Si RFM ilekna na esta mohnayan este na lista.
   e. **I dinilitrehan i sengsong Guahan siha ni' para umapresenta gi Mahot siha yan i publiku.**
      Si RFM ilekna na todu i Mayot para uma rinibisa yan despues i Kumision huna fohnayan ma atan yan aprebra, pues ayu na i Mayot uma desidi uttimo put i dinilitreha.
      Ha sangan si LMTS yanggen mohnåyan i Mayot siha yan I Kumision ma aprebra pues na umanae guatu gi Gubietno para hu apreba'.
   f. **Ginagao Tristan gi Ufinsinan Sinadora Marsh-Taitano.**
      Si Tristan Quintanilla empleao gi Ufisinan Siñadora Marsh-Taitano. Mangagagao para umatransladåyi infotmasion siha ni' ha imel; ha eksplika mas put hafa na diniletreha siha.

2. **Estao i Triple A.**
   Ma rikomenda para umafa'tinas lai espisiat put este na asunto yan sigurao ti manesisita i umadalalaki i Triple A.

B. HISTORIA - RAU/LMTS/HAC:

1. **Eståo i DEL proyek.**
   Si RAU ha eksplika na kumuentos yan si Dr. Sandy Chung yan si David Ruskin put I Utugrafiha yan este na proyek i DEL.
   Si RAU ilek-ña mas put este na manera na cho'cho' ni' ma aliligao i tumungo' put i ma Dokumenton i Lengguahi; yan para lokkue' Consultants ni' tumungo' fumino' CHamoru; yan para i Mayot, siha u

apunta I Consultants para este na proyek. Dies ma nisisita na Consultants para ufan macho'cho' ni' put Endangered Language.

2. **Ripot i Task Force i Maga'haga put i Ahensian Irensia-siha – HAC/LMTS.**
   Si LMTS ha eksplika put i estao i miteng put i Ahensia Irensia-siha na para u fandanña' mas gi kuminikasion i Ahensia siha put ripot gasto, che'cho' yan umatatityi hafa na lai put i che'cho' put kada Ahensia siha.
   Si HAC ilek-ña lokkue na i GVB, Guam Museum yan GEDA ni para ufandanña' para uma planu hafa na inetnon, kontodu hafa siha na gasto ni' siña mana'ayuda yan despues para uma prisenta todu i planun i Ahensian Irensia guato gi Gubietno.

C. LINA'LA' YAN KOTTURA - TCF/FLG/AMBA:

1. **Eståo i Vignettes.**
   Si JST ha eksplika na gigon i bayet salape' ma transferi guatu gi GCC pues na siña uma prosses i requisition yan purchase order para i vignettes gi Primet gi Eneru gi i 2020.
   Si HAC hasangan na para si BJT u atendi yan gi GCC i fina'na'gue put Procurement para hu tungo' yan komprendi i prosses put este na sistema.
   Si TCF mamaisen put i eståo i stickers lao ha eksplika si HAC na para huribisa i stickers yan put i salappe' ni' malingu gi maloffan na FY19 ya para hunangga gi FY20 na bayet ni' para u apasi' para i stickers. Open PO este na malalagu.
2. **Tinilaikan *I Inayek Fino' CHamoru para Famagu'on*, Pahina 18.**
   Si LMTS ha eksplika na i graphics i pahina 18 para uma tulaika i litratu yan para hu kuentos mas yan si Ana Sablan put este na manera. Ilek-ña na yanggen monhayan ma tulaika i pahina 18 para u prisenta i eståo gi otru na miteng.

IX. HAGAS NA ASUNTO

A. Eståo i Fina'maolek i Ufisina – RRB.
Ha eksplika si HAC na esta si RRB ha arekla todu ni para umafamaolek i Ufisina gi gima' I Kumision gi I Plasa yan esta umali'e' yan taotao GEDA ya guaha salappe' ni para umafa'maolek i Ufisina. I salappe ginen I HOT Bonds gi duranten I ma'pos na gubietno ni' ma sipara para I historical restoration I Gima' Hatdin.
Ilekña si HAC na hafaisen si BJT para eskeyul un miteng para hu ali'e yan si Siñadora Regine Biscoe-Lee para hu diskuti put i mafa'maolek yan petmiso ni' put I lugat i Guma' Hatdin, Hagatña.

B. Eståo i tinilaikan I aturidat i Kumision put rinisiben "fees" yan propridat yan i dinesponen-ñiha – RAU.
Ha eksplika si HAC ya para umakanna' este na asunto estaki guaha adilanto ginen I liheslatura. Si RAU para u kuentusi siha.

C. MOU: GACS yan i Kumision put I *Gima' Finamta' CHamoru.*

Si HAC ilek-ña na para umakanna' este na asunto esta i otru na miteng.

D. **Eståo I Trastes i Guma Place Names Kumision.**
Si AMBA ha esplika na ha po'luyi mensahi si Joe Santos gi HRRA para u diskuti mas put i Guam Place Names na Kumision lao taya' ineppe.
Ilek-ña si HAC na para uma kanna' este na asunto.

E. **Ginagåo i Kumision gi as Sinadora K. Marsh-Taitano Ufisiat na riprisentånten Guåhan gi i U.S. Board of Geographic Names.**
Si HAC ha eksplika put i katta ginen as Siñot Roland Villaverde ginen Ufisinan Siñadora Marsh-Taitano put i U. S Board of Geographic Names na para hu konsigi ni' este na ginagao-ña i Kumision ya uma aprebra ni' i Liheslatura komu guiya u giha mo'na este na responsapbilidat.
Si RAU ha eksplika na i Liheslatura gai aturidat yanggen para umafa'na'an hafa na lugat siha patsino hafa na na'an tinilaika siha yan uma fatinas lai gi Liheslaturan Guahan put este na manera.

F. **Ninangga: Kattån Dr. Levin put i Survey – FMN.**
Ha eksplika si HAC na para uma kanna' este na asunto yan uma diskuti mas gi otru pat mamaila' na miteng.

G. **CHamoru App.**
Si HAC ha eksplika na si Dr. Ruskin manufresi para ufa'tinas este na App para i Lengguahi-ta yan lokkue guaha otru, si Peter Santos, Esq. ni' esta ha fa'maolek este na App.
Malago' i Kumision para uma kumbida si Siñot Atty. Peter Santos ni' para u diskuti put este i CHamoru App giya hita.

H. **Trening put Procurement**
Si HAC ha esplika na si BJT guiya para hu atendi gi GCC put este na tiningu yan fina'na'gue put Procurement i Gubietnamento.

X. KUMINIKASION

A. **Ginagao: Clayton Sayre clayton_sayre@apple.com gi katta-ña.**
Si HAC ha taitai gi miteng I kattan-ña si Siñot Clayton Sayre yan i ginagao-ña put para uma estapblesi gi i Google put na'an lugat siha..
Si RAU ha sangan maolek este i Apple Maps na App; na para umana' halom kontodu I na'an lugat siha para mana'halom gi Google kosaki mas chaddek ma'aligao I lugat gigon ma estapblesi.

XI. ANUNSIO SIHA:

Si AMBA ha anunsia na para u guaha tinaitai lepblo para i famagu'on ya yanggen siña sumaonao i Kumision na membro siha para hufanmanatai para i famagu'on ya para huna'tungo' gue' ngai'an.
Si AMBA ha anunsia na guaha inetnon ni i put CHamoru Fuetsan Finayi na (Challenge Bowl) hueggu para todu i dipattamenton i gobietnamento ni' i para umafaisen kuestion-na ya para uma oppi.
I kuestion siha put i asunton i Historia, Lengguahi yan Kotturan CHamoru. I fecha para umatutuhon priparasion gi mes Matso lao para uma gopte gi Abrit.

XII. **FINAKPO':** Si RFM ha muebi; ya måkpo' i hinta gi i alas 2:58 gi i talo'åni.

Este na Finaloffan prinipåra nu as Roland R. Blas. Ya despues ha ribisa yan ha inapreba si:

HOPE A. CRISTOBAL, Ge'helo'

12-5-2019
FECHA